

# TROIS CHOEURS

Sur des  
POÉSIES SCANDINAVES

*Pour Voix de femmes avec accompagnement de PIANO.*

I

## SOIR DE MAI (Maj)

*Poésie de OSCAR LEVERTIN  
Adaptation française de M. FOURNAISE*

*Musique de*



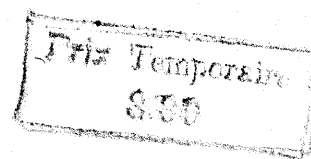
# H. MUNKTELL

Pr: 2<sup>f</sup> net.

*Les Femmes de Voix de Soprano en partition  
d'Alto en partition*

Pr: 0.50

Pr: 0.50



Paris. ALPHONSE LEDUC, Editeur, 3, Rue de Grammont.

*Tous droits de Reproduction, d'Exécution & de Traduction réservés pour tous pays.  
y compris la Suède et la Norvège*

*Imp. Goussier & Co. Paris.*

200

# SOIR DE MAI

(MAJ)

CHŒUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp<sup>l</sup> de PIANO

(Adaptation française de M. FOURNAISE)

Poésie de  
**OSCAR LEVERTIN**

Musique de  
**H. MUNKTELL**

Andante con moto.

**SOPRANOS**

Le clair so - leil des - cend, le soir se  
I lju - sa sky - ar går so - len, till sång blir

**ALTOS**

Le clair so - leil des - cend, le soir se  
I lju - sa sky - ar går so - len, till sång blir

**PIANO**

Andante con moto.

fait mé - lo - di - e; la ro - se par - fu - mé -  
skym - ningens röst i doft den för - sta vi - o

fait mé - lo - di - e; la ro - se par - fu - mé -  
skym - ningens röst i doft den för - sta vi - o

fait mé - lo - di - e; la ro - se par - fu - mé -  
skym - ningens röst i doft den för - sta vi - o

fait mé - lo - di - e; la ro - se par - fu - mé -  
skym - ningens röst i doft den för - sta vi - o

**PIANO**

*mf*

*Cresc.* *pp* *Poco rit.* *Poco animato.* *Cresc.*

- e, heu - reu - se, meurt sur ton sein. Douce a -  
 len ren slum - rat in vid ditt bröst. Och mitt

*Cresc.* *pp* *Cresc.*

- e, heu - reu - se, meurt sur ton sein. Douce a -  
 len ren slum - rat in vid ditt bröst. Och mitt

*Cresc.* *pp* *Cresc.*

- e, heu - reu - se, meurt sur ton sein. Douce a -  
 len ren slum - rat in vid ditt bröst. Och mitt

*Cresc.* *pp* *Cresc.*

- e, heu - reu - se, meurt sur ton sein. Douce a -  
 len ren slum - rat in vid ditt bröst. Och mitt

*Cresc.* *pp* *Poco rit.* *Cresc.*

*Poco animato.*

*f* *Poco rit.*

- mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so - leil res - plen -  
 hjer - ta du kä - ra göm - mer en maj - qvälls strå - lan - de

*f*

- mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so - leil res - plen -  
 hjer - ta du kä - ra göm - mer en maj - qvälls strå - lan - de

*f*

- mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so - leil res - plen -  
 hjer - ta du kä - ra göm - mer en maj - qvälls strå - lan - de

*f*

- mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so - leil res - plen -  
 hjer - ta du kä - ra göm - mer en maj - qvälls strå - lan - de

*f* *Poco rit.*

*p* A tempo.

- dit. \_\_\_\_\_ Tout bas mon dé - sir rê - - ve tel  
sol. \_\_\_\_\_ Och djupt i min lang - tan dröm - - mer en

*p*

- dit. \_\_\_\_\_ Tout bas mon dé - sir rê - - ve tel  
sol. \_\_\_\_\_ Och djupt i min lang - tan dröm - - mer en

*p*

- dit. \_\_\_\_\_ Tout bas mon dé - sir rê - - ve tel  
sol. \_\_\_\_\_ Och djupt i min lang - tan dröm - - mer en

*p*

- dit. \_\_\_\_\_ Tout bas mon dé - sir rê - - ve tel  
sol. \_\_\_\_\_ Och djupt i min lang - tan dröm - - mer en

A tempo.

Rall. A tempo.

qu'un ne fleur au prin\_temps. \_\_\_\_\_  
dag - gig och vår - trött vi - ol. \_\_\_\_\_

qu'un ne fleur au prin\_temps. \_\_\_\_\_  
dag - gig och vår - trött vi - ol. \_\_\_\_\_

qu'un ne fleur au prin\_temps. \_\_\_\_\_  
dag - gig och vår - trött vi - ol. \_\_\_\_\_

qu'un ne fleur au prin\_temps. \_\_\_\_\_  
dag - gig och vår - trött vi - ol. \_\_\_\_\_

A tempo.

Rall.

Le jour pâ - lit sur l'eau pro -  
 Det blek - nar kring blå - a

Le jour pâ - lit sur l'eau pro -  
 Det blek - nar kring blå - a

Le jour pâ - lit sur l'eau pro -  
 Det blek - nar kring blå - a

Le jour pâ - lit sur l'eau pro -  
 Det blek - nar kring blå - a

*p* *Dim.*

- fon - de, les champs fleu - ris som - meil - lent. Dé - ja se  
 - rat - ten och blun - dan - de blom - ster - land, Snart dör i den

- fon - de, les champs fleu - ris som - meil - lent. Dé - ja se  
 - rat - ten och blun - dan - de blom - ster - land, Snart dör i den

- fon - de, les champs fleu - ris som - meil - lent. Dé - ja se  
 - rat - ten och blun - dan - de blom - ster - land, Snart dör i den

- fon - de, les champs fleu - ris som - meil - lent. Dé - ja se  
 - rat - ten och blun - dan - de blom - ster - land, Snart dör i den

*Dim.* *ppp* *mf* *p*

*Dim.* *ppp* *mf* *p*

*Dim.* *ppp* *mf* *p*

*Dim.* *ppp* *mf* *p*

*mf*

meurt dans la nuit l'ar - deur des par - fums, des cou - leurs;  
 hei - ta nat - - ten båd - dof - ters och fär - gers brand

meurt dans la nuit l'ar - deur des par - fums, des cou - leurs;  
 hei - ta nat - - ten båd - dof - ters och fär - gers brand

meurt dans la nuit l'ar - deur des par - fums, des cou - leurs;  
 hei - ta nat - - ten båd - dof - ters och fär - gers brand

meurt dans la nuit l'ar - deur des par - fums, des cou - leurs;  
 hei - ta nat - - ten båd - dof - ters och fär - gers brand

*p* *pp*

*Poco rit.* *A tempo.* *Accel.*  
*Cresc.*

mais aux feux de mon a - mour bril - le - ra ta  
 Men min öm - hets sol, du kã - ra, skall pur - pra din

*Cresc.*

mais aux feux de mon a - mour bril - le - ra ta  
 Men min öm - hets sol, du kã - ra, skall pur - pra din

*Cresc.*

mais aux feux de mon a - mour bril - le - ra ta  
 Men min öm hets sol, du kã - ra, skall pur - pra din

*Cresc.*

*A tempo.*

*Poco rit.* *Accel.*  
*Cresc.*

*f* *Poco rit.* *A tempo.*

nuit de Mai! Et ma pen\_sé - e, sub - ti - le fleur,  
 maj - natt röd Och min läng - tans vi - ol dig bä -

*f* *Poco rit.* *A tempo.*

nuit de Mai! Et ma pen\_sé - e, sub - ti - le fleur,  
 maj - natt röd Och min läng - tans vi - ol dig bä -

*f* *Poco rit.* *A tempo.*

nuit de Mai! Et ma pen\_sé - e, sub - ti - le fleur,  
 maj - natt röd Och min läng - tans vi - ol dig bä -

*f* *Poco rit.* *A tempo.*

nuit de Mai! Et ma pen\_sé - e, sub - ti - le fleur,  
 maj - natt röd Och min läng - tans vi - ol dig bä -

*Poco rit.* *p* *A tempo.*

*Molto rall.* *A tempo.*

te por - te\_ra ses doux par - fums.  
 - ra sin blom - dofts, fa - gra - ste glöd.

*Molto rall.* *A tempo.*

te por - te\_ra ses doux par - fums.  
 - ra sin blom - dofts, fa - gra - ste glöd.

*Molto rall.* *A tempo.*

te por - te\_ra ses doux par - fums.  
 - ra sin blom - dofts, fa - gra - ste glöd.

*Molto rall.* *A tempo.*

te por - te\_ra ses doux par - fums.  
 - ra sin blom - dofts, fa - gra - ste glöd.

*Molto rall.* *A tempo.* *mf*

*Dim.* *Calando.* *pp*

# TROIS CHOEURS

Sur des  
**POÉSIES SCANDINAVES**

*Pour Voix de Femmes avec accompagnement de PIANO.*

**11**

# LE CHANT du POMMIER

(Äppelträdets Visa)

Poésie de H.T. CELLERSTEDT  
Adaptation Française de M. FOURNAISE

Musique de



# H. MUNKTELL

Pr: 2<sup>f</sup> net.

|                                                        |          |
|--------------------------------------------------------|----------|
| <i>Les Parties de Voix de Soprano se perdent</i> ..... | Pr: 0.50 |
| <i>d'Alto en variation</i> .....                       | Pr: 0.50 |

Paris, ALPHONSE LEDUC, Editeur 3, Rue de Grammont

Tous droits de Reproduction, d'Exécution & de Traduction réservés pour tous pays  
y compris la Suède et la Norvège.

# LE CHANT DU POMMIER

(APPELTRADETS VISA)

CHŒUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp<sup>t</sup> de PIANO

(Adaptation française de M. FOURNAISE)

Poésie de  
**A.T. CELLERSTEDT**

Musique de  
**H. MUNKTELL**

Allegro scherzando.

The piano introduction is in 3/8 time, key of D major. It features a lively melody in the right hand with eighth and sixteenth notes, and a supporting bass line in the left hand. The tempo is marked 'Allegro scherzando' and the dynamics start with a piano (p) marking.

1<sup>er</sup> SOPRANO

Viens à ma bran - che fleu - ri - -  
Kom till min blom - mande kvist

2<sup>d</sup> SOPRANO

Viens à ma bran - che fleu - ri - -  
Kom till min blom - mande kvist

1<sup>er</sup> ALTO

Viens à ma  
Kom till min

2<sup>d</sup> ALTO

Viens à ma  
Kom till min

The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, providing harmonic support for the vocalists. It includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

- e, sa beau-té pas-se bien vi-te et  
 in-nan han fäg-ringen mist: vår

bran-che fleu-ri-e, sa beauté pas-se bien vi-te et  
 blom-mande kvist, in-nan han fäg-rin-gen mist: vår

brar-che fleu-ri-e, sa beauté pas-se bien vi-te et  
 blom-mande kvist, in-nan han fäg-rin-gen mist: vår

le prin-temps s'en-vo-le, prin-temps  
 stund är snart för bi! är snart

le prin-temps s'en-vo-le, prin-temps  
 stund är snart för bi! är snart

le prin-temps s'en-vo-le, prin-temps  
 stund är snart för bi! är snart

le prin-temps s'en-vo-le, et le prin-temps  
 stund är snart fäg-rin-gen mist: vår stund är snart

s'en - vo - le.  
för - bi!

Viens, lé - ger pin - son ri -  
Kom, li - ten spe - lan - de

s'en - vo - le.  
för - bi!

Viens, lé - ger pin - son ri -  
Kom, li - ten spe - lan - de

s'en - vo - le.  
för - bi!

Viens, lé - ger pin - son ri -  
Kom, li - ten spe - lan - de

s'en - vo - le.  
för - bi!

Viens, lé - ger pin - son ri -  
Kom, li - ten spe - lan - de

- eur, nous je - ter joy - eu - se - ment ta chan - son mé -  
fink, stänk in i strå - lan - de blink väl - ljud och

- eur, nous je - ter joy - eu - se - ment ta chan - son mé -  
fink, stänk in i strå - lan - de blink väl - ljud och

- eur, nous je - ter joy - eu - se - ment ta chan - son mé -  
fink, stänk in i strå - lan - de blink väl - ljud och

- eur, nous je - ter joy - eu - se - ment ta chan - son mé -  
fink, stänk in i strå - lan - de blink väl - ljud och

- lo - di - eu - se! Mais hà - te -  
 har - mo - ni det skall

- lo - di - eu - se! Mais hà - te -  
 har - mo - ni det skall

- lo - di - eu - se! Mais hà - te -  
 har - mo - ni det skall

- lo - di - eu - se! Mais hà - te -  
 har - mo - ni det skall

*p* *f*

-toi, ac - cours, ac - cours: Vien - ne l'au -  
 va - ra just nu! just nu! Ti - der - na

-toi, ac - cours, ac - cours: Vien - ne l'au -  
 va - ra just nu! just nu! Ti - der - na

-toi, ac - cours, ac - cours:  
 va - ra just nu! just nu!

-toi, ac - cours, ac - cours:  
 va - ra just nu! just nu!

*Dim.* *pp*

- tom - ne, et toi, tu n'as plus de chan -  
 än - dras och du kan in - gen vi - sa

- tom - ne, et toi, tu n'as plus de chan -  
 än - dras och du kan in - gen vi - sa

Vien - ne l'au - tom - ne, et toi, tu n'as plus de chan -  
 Ti - der - na än - dras och du kan in - gen vi - sa

Vien - ne l'au - tom - ne, et toi, tu n'as plus de chan -  
 Ti - der - na än - dras och du kan in - gen vi - sa

- son; vien - ne l'au - tom - ne, et moi, je suis cour -  
 mer; Ti - der - na än - dras och jag, böjd un - der

- son; vien - ne l'au - tom - ne, et moi, je suis cour -  
 mer; Ti - der - na än - dras och jag, böjd un - der

- son; vien - ne l'au - tom - ne, et moi, je suis cour -  
 mer; Ti - der - na än - dras och jag, böjd un - der

- son; je suis cour - bé sous les  
 mer; böjd un - der fruk - ter en

- bé sous les fruits, et la tem - pê - te me bri - se.  
 fruk - ter en dag, bry - tes af stor - men ner.

- bé sous les fruits, et la tem - pê - te me bri - se.  
 fruk - ter en dag, bry - tes af stor - men ner.

- bé sous les fruits, et la tem - pê - te me bri - se.  
 fruk - ter en dag, bry - tes af stor - men ner.

fruits, et la tem - pê - te me bri - se.  
 dag, bry - tes af stor - men ner.

*Cresc.*

Viens! Hâte - toi, ac - cours, ac - cours!  
 Kom! Det skall va - ra just nu, just nu!

Viens! Hâte - toi, ac - cours, ac - cours!  
 Kom! Det skall va - ra just nu, just nu!

Viens! Hâte - toi, ac - cours, ac - cours!  
 Kom! Det skall va - ra just nu, just nu!

Viens! Hâte - toi, ac - cours, ac - cours!  
 Kom! Det skall va - ra just nu, just nu!

8a.

*ff*

*p*

Viens sur ma bran - che fleu - ri - - e,  
 Kom till min blom - mande kvist

*p*

Viens sur ma bran - che fleu - ri - - e,  
 Kom till min blom - mande kvist

*p*

Viens sur ma bran - che fleu -  
 Kom till min blom - mande

*p*

Viens sur ma bran - che fleu -  
 Kom till min blom - mande

*f*

*p*

*f*

sa beau - té pas - se bien vi - - te et le prin -  
 in - nan han fäg - ringen mist: Vår - - stund är

*f*

sa beau - té pas - se bien vi - - te et le prin -  
 in - nan han fäg - ringen mist: Vår - - stund är

*f*

- ri - e, sa beauté pas - se bien vi - te et le prin -  
 kvist in - nan han fäg - rin - gen mist: Vår - - stund är

*f*

- ri - e, sa beauté pas - se bien vi - te et le prin -  
 kvist in - nan han fäg - rin - gen mist: Vår - - stund är

*Cresc.*

*f*

- temps *sf* s'en - vo - le, prin - temps *p* s'en -  
 snart *sf* för - bi, är snart *p* för -  
 - temps *sf* s'en - vo - le, prin - temps *p* s'en -  
 snart *sf* för - bi, är snart *p* för -  
 - temps *sf* s'en - vo - le, prin - temps *p* s'en -  
 snart *sf* för - bi, är snart *p* för -  
 - temps s'en - vo - le, et le prin - temps s'en -  
 snart för - bi, vår - stund är snart för -

- vo - le, *mf* s'en - vo - le.  
 - bi, *mf* för - bi.  
 - vo - le, *mf* s'en - vo - le.  
 - bi, *mf* för - bi.  
 - vo - le, *mf* s'en - vo - le.  
 - bi, *mf* för - bi.  
 - vo - le, *mf* s'en - vo - le.  
 - bi, *mf* för - bi.

Ped.



*Ellen Törnholm  
Sångkapell  
fran*

*Helena Munktellet*

# TROIS CHOEURS

Sur des  
POÉSIES SCANDINAVES

*Pour Voix de femmes avec accompagnement de PIANO.*

III

## HYMNE (Hymn)

*Poésie de C. HOSTRUP  
Adaptation française de A. L. HETTICH*

*Musique de*

# H. MUNKTELL

Pr: 2<sup>f</sup> net.

*Les Parties de Voix de Soprano en partition  
d'Alto en partition*

Pr: 0.50

Pr: 0.50

Paris, ALPHONSE LEDUC, Editeur 3, Rue de Grammont.

*Tous droits de reproduction, d'exécution & de traduction réservés pour tous pays  
y compris la Suède et la Norvège*

41938  
3298

# HYMNE

(HYMN)

CHŒUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp<sup>t</sup> de PIANO

(Adaptation française de A. L. HETTICH)

Poésie de  
**C. HOSTRUP**

Musique de  
**H. MUNKTELL**

**Largo.**

**SOPRANOS**

*pp*

Loin sont les cha - grins soufferts, et loin les i -  
Glemt er hver en Sorg jeg led, glemt de Ly - ster

**ALTOS**

*pp*

Loin sont les cha - grins soufferts, et loin les i -  
Glemt er hver en Sorg jeg led, glemt de Ly - ster

**PIANO**

*pp*

**Largo.**

Loin sont les cha - grins soufferts, et loin les i -  
Glemt er hver en Sorg jeg led, glemt de Ly - ster

*Cresc.*

*f*

*sf*

- vres - ses! A tes pieds je tom - be, ô Dieu fort, Dieu de clé -  
vil - de, For din Fod jeg syn - ker ned, Gud, du staer - ke,

*Cresc.*

*f*

*sf*

- vres - ses! A tes pieds je tom - be, ô Dieu fort, Dieu de clé -  
vil - de, For din Fod jeg syn - ker ned, Gud, du staer - ke,

*Cresc.*

*f*

*sf*

- vres - ses! A tes pieds je tom - be, ô Dieu fort, Dieu de clé -  
vil - de, For din Fod jeg syn - ker ned, Gud, du staer - ke,

*Cresc.*

*f*

*sf*

- vres - ses! A tes pieds je tom - be, ô Dieu fort, Dieu de clé -  
vil - de, For din Fod jeg syn - ker ned, Gud, du staer - ke,

x/1938  
3298

Paris, ALPHONSE LEDUC, Editeur.

A. L. 9703.

(Gravé chez Alphonse Leduc)

*Dim.* **pp** *Poco rit.* *A tempo.*

- men - ce! Oh! de grâ - ce, ac - cueil - le - moi. Prends mon â - me et l'a -  
mil - de! Tag mig naa - digt i din Favn. Qvæg mit Hjer - te, stil mit

- men - ce! Oh! de grâ - ce, ac - cueil - le - moi. Prends mon â - me et l'a -  
mil - de! Tag mig naa - digt i din Favn. Qvæg mit Hjer - te, stil mit

- men - ce! Oh! de grâ - ce, ac - cueil - le - moi. Prends mon â - me et l'a -  
mil - de! Tag mig naa - digt i din Favn. Qvæg mit Hjer - te, stil mit

- men - ce! Oh! de grâ - ce, ac - cueil - le - moi. Prends mon â - me et l'a -  
mil - de! Tag mig naa - digt i din Favn. Qvæg mit Hjer - te, stil mit

*Dim.* **pp** *Poco rit.* *A tempo.*

*Cresc.* *mf* *Dim.*

- pai - se à ta sour - ce de vi - e!  
Savn af din Liv - sens Kil - de!

*Cresc.* *mf* *Dim.*

- pai - se à ta sour - ce de vi - e!  
Savn af din Liv - sens Kil - de!

*Cresc.* *mf* *Dim.*

- pai - se à ta sour - ce de vi - e!  
Savn af din Liv - sens Kil - de!

*Cresc.* *mf* *Dim.*

- pai - se à ta sour - ce de vi - e!  
Savn af din Liv - sens Kil - de!

*Cresc.* *mf* *Dim.* **p Placido.**

Poco animato.

A cet - te â - me sois clé - ment; don - ne - lui des ai - les  
 O hris nu min Aand du gav Vin - ger til at sti - ge

A cet - te â - me sois clé - ment; don - ne - lui des ai - les  
 O hris nu min Aand du gav Vin - ger til at sti - ge

A cet - te â - me sois clé - ment; don - ne - lui des ai - les  
 O hris nu min Aand du gav Vin - ger til at sti - ge

A cet - te â - me sois clé - ment; don - ne - lui des ai - les  
 O hris nu min Aand du gav Vin - ger til at sti - ge

Poco animato.

Poco rit.

Dim.

*Cresc.* pour at - tein - dre là clar - té où tou - te om - bre  
 dit, hror for dit Straa - le - hav *Dim.* Nat - tens Skyg - ger

*Cresc.* pour at - tein - dre la clar - té où tou - te om - bre  
 dit, hror for dit Straa - le - hav *Dim.* Nat - tens Skyg - ger

*Cresc.* pour at - tein - dre la clar - té où tou - te om - bre  
 dit, hror for dit Straa - le - hav *Dim.* Nat - tens Skyg - ger

*Cresc.* pour at - tein - dre la clar - té  
 dit, hror for dit Straa - le - hav

Poco rit.

Dim.

A tempo.

*p*

cè - de.  
vi - ge

*p*

cè - de.  
vi - ge

*p*

cè - de.  
vi - ge

*p*

Où tou - te om - bre cè - de.  
Nat - tens Nat - tens Skyg - ger vi - ge,

A tempo.

*p*

Accel.

Cresc.

Oh! de quel ar - dent es - sor, et li - bre de  
O, hvor skul - de den da let, fri - gjort i et

Oh! de quel ar - dent es - sor, et li - bre de  
O, hvor skul - de den da let, fri - gjort i et

Oh! de quel ar - dent es - sor, et li - bre de  
O, hvor skul - de den da let, fri - gjort i et

Oh! de quel ar - dent es - sor, et li - bre de  
O, hvor skul - de den da let, fri - gjort i et

Accel.

*Cresc.*

*Allarg.* *f* *Dim.* *p*

tout li-en, vo le-rait mon à  
 Aan-dedret, fly ve til dit Ri

tout li-en, vo le-rait mon à  
 Aan-dedret, fly ve til dit Ri

tout li-en, vo le-rait mon à  
 Aan-dedret, fly ve til dit Ri

tout li-en, vo le-rait mon à  
 Aan-dedret, fly ve til dit Ri

*Allarg.* *f* *Dim.* *p*

*pp* *ppp*

- me! -  
 - ge. -

*pp* *ppp*

- me! -  
 - ge. -

*pp* *ppp*

- me! -  
 - ge. -

*pp* *ppp*

- me! -  
 - ge. -

*pp* *ppp* *Rall.*

*Calando.*